

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра иностранных языков

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

**ДИСЦИПЛИНЫ**

*«А.1.Б.1 Иностранный язык»*

Уровень высшего образования

**ПОДГОТОВКА КАДРОВ ВЫСШЕЙ КВАЛИФИКАЦИИ**

Направление подготовки

03.06.01 Физика и астрономия

(код и наименование направления подготовки)

Физика конденсированного состояния

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

Исследователь. Преподаватель-исследователь

Форма обучения

Очная

Год набора 2017

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра иностранных языков

наименование кафедры

протокол № 7 от "8" 02 2017г.

Заведующий кафедрой

Кафедра иностранных языков

наименование кафедры



подпись

Н.С. Сахарова

расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент кафедры иностранных языков

должность



подпись

М.В. Щербакова

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель направленности (профиля)

Физика конденсированного состояния

наименование

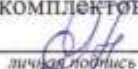


личная подпись



расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки



личная подпись

Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета



личная подпись



расшифровка подписи

№ регистрации 57615

© Щербакова М.В., 2017

© ОГУ, 2017

X

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

### Цель (цели) освоения дисциплины:

достижение практического владения государственным и иностранным языками на уровне, достаточном для участия в работе российских и международных исследовательских коллективов для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки с использованием современных методов и технологий научной коммуникации.

### Задачи:

углубление ранее приобретенных знаний и умений в языковых и речевых аспектах в рамках осуществления научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки; формирование опыта осуществления коммуникации в устной и письменной формах для решения научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки; акцентуализация применения современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках по направлению подготовки.

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *А.1.В.ОД.1 Физика конденсированного состояния, А.3.В.1 Научно-исследовательская деятельность, А.3.В.2 Подготовка научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

| Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Формируемые компетенции                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Знать:</b><br>- особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных коллективах;<br><b>Уметь:</b><br>- логически, аргументировано, последовательно и ясно строить устную и письменную речь на государственном и иностранном языках для обсуждения и решения научных и научно-образовательных задач;<br><b>Владеть:</b><br>- языковыми и речевыми средствами, достаточными для осуществления работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач по направлению подготовки. | УК-3 готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач |
| <b>Знать:</b><br>- современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;<br><b>Уметь:</b><br>- применять современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;<br><b>Владеть:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | УК-4 готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках                       |

|                                                                                                                                     |                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
| Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций                                       | Формируемые компетенции |
| - основными принципами использования современных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках. |                         |

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов).

| Вид работы                                                                    | Трудоемкость, академических часов |                |            |
|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------|------------|
|                                                                               | 1 семестр                         | 2 семестр      | всего      |
| <b>Общая трудоёмкость</b>                                                     | <b>108</b>                        | <b>108</b>     | <b>216</b> |
| <b>Контактная работа:</b>                                                     | <b>37</b>                         | <b>39</b>      | <b>76</b>  |
| Практические занятия (ПЗ)                                                     | 36                                | 36             | 72         |
| Консультации                                                                  |                                   | 2              | 2          |
| Индивидуальная работа и инновационные формы учебных занятий                   | 0,75                              | 0,7            | 1,45       |
| Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)                                     | 0,25                              | 0,3            | 0,55       |
| <b>Самостоятельная работа:</b><br><i>- подготовка к практическим занятиям</i> | <b>71</b>                         | <b>69</b>      | <b>140</b> |
| <b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>      | <b>диф. зач.</b>                  | <b>экзамен</b> |            |

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

| № раздела | Наименование разделов                       | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|---------------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |                                             | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |                                             |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 1.1       | Фундаментальные открытия в физике           | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 1.2       | Методология исследований физических явлений | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 1.3       | Прикладная и теоретическая физика           | 36               |                   | 12 |    | 24             |
|           | Итого:                                      | 108              |                   | 36 |    | 72             |

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

| № раздела | Наименование разделов                  | Количество часов |                   |    |    |                |
|-----------|----------------------------------------|------------------|-------------------|----|----|----------------|
|           |                                        | всего            | аудиторная работа |    |    | внеауд. работа |
|           |                                        |                  | Л                 | ПЗ | ЛР |                |
| 2.1       | Физические свойства твердых тел        | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 2.2       | Методология исследования твердых тел   | 36               |                   | 12 |    | 24             |
| 2.3       | Дифракция и интерференция в кристаллах | 36               |                   | 12 |    | 24             |
|           | Итого:                                 | 108              |                   | 36 |    | 72             |
|           | Всего:                                 | 216              |                   | 72 |    | 144            |

## 4.2 Содержание разделов дисциплины

### Тема 1.1 Фундаментальные открытия в физике

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.*

*Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»*

*Понятие перевода. Эквивалент и аналог.*

*Переводческие трансформации: лексические*

*Переводческие трансформации: грамматические и стилистические*

### Тема 1.2 Методология исследований физических явлений

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе.*

*Грамматические модели: модальные глаголы*

*Грамматические модели: инфинитив*

*Грамматические модели: формы, функции инфинитива*

*Грамматические модели: сложное подлежащее*

### Тема 1.3 Прикладная и теоретическая физика

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом*

*Статистические методы научных исследований (отечественный опыт).*

*Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения*

### Тема 2.1 Физические свойства твердых тел

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования.*

*Грамматические модели: фразовые глаголы*

*Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности*

*Деловое письмо*

*Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.*

*Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»*

*Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»*

### Тема 2.2 Методология исследования твердых тел

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль*

*Анализ переводческих трансформаций*

*Публичная речь*

*Речевой этикет*

*Переводческий этикет*

*Виды письменного перевода*

### Тема 2.3 Дифракция и интерференция в кристаллах

*Англоязычные оригинальные научные публикации по теме*

*Особенности иноязычной устной речи.*

*Виды устного перевода: последовательный перевод*

*Виды устного перевода: синхронный перевод*

*Подготовка устной презентации доклада*

*Подготовка резюме*

*Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований*

## 4.3 Практические занятия (семинары)

| № занятия | Тема                                                                                                                                                                                                                        | Кол-во часов |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| 1         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Грамматические модели: видо-временные формы глагола в активном залоге.                                                            | 2            |
| 2         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Грамматические модели: Видо-временные формы глагола в пассивном залоге.                                                           | 2            |
| 3         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Многозначность слов. Интернациональные слова и «Ложные друзья переводчика»                                                        | 2            |
| 4         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Понятие перевода. Эквивалент и аналог.                                                                                            | 2            |
| 5         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Переводческие трансформации: лексические                                                                                          | 2            |
| 6         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Фундаментальные открытия в физике». Переводческие трансформации: грамматические и стилистические                                                                      | 2            |
| 7         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: модальные глаголы                | 2            |
| 8         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: эквиваленты модальных глаголов   | 2            |
| 9         | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: инфинитив                        | 2            |
| 10        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: формы, функции инфинитива        | 2            |
| 11        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное дополнение               | 2            |
| 12        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследований физических явлений». Информационные и коммуникативные технологии в научном дискурсе. Грамматические модели: сложное подлежащее               | 2            |
| 13        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом                        | 2            |
| 14        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом                        | 2            |
| 15        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований, используемые за рубежом. Организация научной работы за рубежом                        | 2            |
| 16        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели синтаксис простого и сложного предложения  | 2            |
| 17        | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения | 2            |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                  |   |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 18 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Прикладная и теоретическая физика». Статистические методы научных исследований (отечественный опыт). Грамматические модели: синтаксис простого и сложного предложения                                      | 2 |
| 19 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Физические свойства твердых тел». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: фразовые глаголы                                                 | 2 |
| 20 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Физические свойства твердых тел». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Грамматические модели: реферирование и аннотирование статей, грамматические особенности | 2 |
| 21 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Физические свойства твердых тел». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Деловое письмо                                                                          | 2 |
| 22 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Физические свойства твердых тел». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Установление научных контактов». Виды письма.                | 2 |
| 23 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Физические свойства твердых тел». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Заявка на участие в конференции»                             | 2 |
| 24 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Физические свойства твердых тел». Научные – и бизнес-презентации на английском языке по направлениям исследования. Коммуникативная ситуация: «Конференции, симпозиумы, круглые столы»                      | 2 |
| 25 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследования твердых тел». Особенности терминологии научной коммуникации. Научный стиль                                                                                                        | 2 |
| 26 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследования твердых тел». Особенности терминологии научной коммуникации. Анализ переводческих трансформаций                                                                                   | 2 |
| 27 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследования твердых тел». Особенности терминологии научной коммуникации. Публичная речь                                                                                                       | 2 |
| 28 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследования твердых тел». Особенности терминологии научной коммуникации. Речевой этикет                                                                                                       | 2 |
| 29 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследования твердых тел». Особенности терминологии научной коммуникации. Переводческий этикет                                                                                                 | 2 |
| 30 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Методология исследования твердых тел». Особенности терминологии научной коммуникации. Виды письменного перевода                                                                                            | 2 |
| 31 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Дифракция и интерференция в кристаллах». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: последовательный перевод                                                                               | 2 |
| 32 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Дифракция и интерференция в кристаллах». Особенности иноязычной устной речи. Виды устного перевода: синхронный перевод                                                                                     | 2 |
| 33 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Дифракция и интерференция в кристаллах». Особенности иноязычной устной речи. Подготовка устной презентации доклада                                                                                         | 2 |
| 34 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Дифракция и интерференция в кристаллах». Особенности иноязычной письменной речи.                                                                                                                           | 2 |

|    |                                                                                                                                                                                                        |    |
|----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|    | Подготовка резюме                                                                                                                                                                                      |    |
| 35 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Дифракция и интерференция в кристаллах». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований | 2  |
| 36 | Англоязычные оригинальные научные публикации по теме «Дифракция и интерференция в кристаллах». Особенности иноязычной письменной речи. Подготовка портфолио по результатам личных научных исследований | 2  |
|    | Итого:                                                                                                                                                                                                 | 72 |

## 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

### 5.1 Основная литература

1. Губина, Г.Г. Английский язык в магистратуре и аспирантуре : учебное пособие [Электронный ресурс] / Г.Г. Губина. - Ярославль : Ярославский государственный педагогический университет им. К. Д. Ушинского, 2010. - 128 с. - ISBN 978-5-87555-608-1: Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=135306>
2. Белякова Е. И. Английский для аспирантов : учебное пособие [Электронный ресурс] / Белякова Е. И. - Вузовский учебник: НИЦ ИНФРА-М, 2014. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=403683>
3. Валиахметова Э. К. Английский язык. Устная и письменная речь : учебное пособие для аспирантов [Электронный ресурс] / Валиахметова Э. К. - Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 63 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-88469-607-5 ; <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272487>

### 5.2 Дополнительная литература

1. Английский язык для аспирантов [Электронный ресурс]: учебное пособие для аспирантов всех направлений / Т.С. Бочкарева [и др.]; М-во образования и науки РФ, Фед. Гос. Бюджет. Образоват. Учреждение Высш. Образования «Оренбург. Гос. Ун-т». – Электрон. Текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). – Оренбург: ОГУ, 2017. – 107 с. – Загл. С тит. Экрана. – Adobe Acrobat Reader 6.0 – ISBN 978-5-7410-1995-4.
2. Кулешова, С. А. English for specific purposes [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие / С.А.Кулешова, И.И.Прокошева; Оренбургский гос. ун-т. - Оренбург: ОГУ, 2011. – 131 с.
3. Кожаева, М.Г. Revision Tables Student's Grammar Guide=Грамматика английского языка в таблицах : учебное пособие [Электронный ресурс] / М.Г. Кожаева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 117 с. - ISBN 978-5-9765-0776-0 ; - Режим доступа: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57958>

### 5.3 Периодические издания

1. Иностранная литература: журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2016.

### 5.4 Интернет-ресурсы

«Speak English Professionally» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> / Разработчик курса: Georgia Institute of Technology, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/speak-english-professionally>

«English for Science, Technology, Engineering, and Mathematics» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.coursera.org> / Разработчик курса: University of Pennsylvania, режим доступа: <https://www.coursera.org/learn/stem>

«Upper-Intermediate English: Technology Today» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.edx.org> / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: <https://www.edx.org/course/upper-intermediate-english-technology-today>

«Upper-Intermediate English: Modern Life» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.edx.org> / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: <https://www.edx.org/course/upper-intermediate-english-modern-life-0>

«English Grammar and Style» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе <https://www.edx.org> / Разработчик курса: Polytechnic University of Valencia, режим доступа: <https://www.edx.org/course/english-grammar-style-2>

## **5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий**

### ***Лицензионное программное обеспечение***

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

### ***Свободное программное обеспечение***

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

## **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/> - (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключённой к сети "Интернет" с обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

### ***К рабочей программе прилагаются:***

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины:

Минакова, Т.В. Verbals: Методические указания по английскому языку. – Оренбург: ГОУ ОГУ, 2004. – 44 с.